

REVISTA «UNIVERSUM» PRIMER SEMESTRE 1988
Universidad de Taka

LA RIMA XIV DE BÉCQUER Y SUS FUENTES

Alphonse Vermeylen

Por momentos, hasta hace algunos años, admirar el íntimo y auténtico lirismo de Gustavo Adolfo Bécquer (1836-1870) poeta que en su propio tiempo fue opacado por las voces estendocóricas y retóricas de un Gaspar Núñez de Arce o de un Ramón de Campoamor, pero poco se sabía de su formación literaria, y la crítica sólo señalaba en sus fuentes especialmente a Heinrich Heine, a Lord Byron o a Alfred de Musset. Poeta romántico por ubicación, pero más romántico que cualquier otro por aspecto, actitud e indefinición ante la vida, Bécquer a partir del romanticismo, emprendió un sostenido camino de creciente y justificada popularidad.

El documentado trabajo del profesor Alphonse Vermeylen (Director del Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad Católica de Lovaina) es indudablemente un valioso aporte para esclarecer las bases culturales de la formación poética de Bécquer.

Estábamos informados que el poeta sevillano descubrió en España lo que pasadamente y simbólicamente realizaban en Francia y Edgar Allan Poe en los Estados Unidos: encontrar una especie de correspondencia entre poesía y música ("Yo sé un himno gigante y extraño"), pero el trabajo del profesor Vermeylen da pruebas y argumentos que nos aclaran mucho más este tipo de relaciones intertextuales.

En los años recientes la crítica literaria se pregunta obsesivamente por su función, método y significación. La perspectiva del profesor Vermeylen es culta, fina y profunda, aunque sin olvidar el detalle que acompaña a toda lectura inteligente de un texto.

Profesor Universidad Católica de Lovaina.

En 1973, Albert Kles publicó un estudio sobre el soneto de *Les Fleurs du Mal* que lleva por título *Le Flambeau vivant* (1). Como acababa ya justamente de terminar un curso sobre las Rimas de Bécquer, dicho artículo me trajo a la memoria la relación existente, según algunos autores (2), entre este soneto de Baudelaire y la Rima XIV (de la edición original de 1871, que corresponde a la composición número setenta y dos del manuscrito autógrafa de la Biblioteca Nacional de Madrid).

Cierto es que a primera Rima cuya fecha conocemos no aparece hasta 1859 (3) y que la edición de 1857 de *Les Fleurs du Mal* llegó muy pronto a Madrid (4), pero no existe ningún testimonio de que Bécquer hubiera leído a Baudelaire personalmente ni tampoco ningún indicio textual, en la Rima XIV o en cualquiera otra, que pueda servir de prueba en este sentido.

Las páginas que siguen mostrarán que lo que hay de parecido entre ambas poemas se explica por lo que uno y otro "deben" a una composición poética de Poe y que, además, la rima de Bécquer le debe mucho a Nerval, asimismo conocido en Madrid por aquellos años -pues un verso de *Les Petits Châteaux de Bohême* aparece como epígrafe a una poesía de Ducamete (autor de mayor edad que Bécquer y su amigo y precursor) fechada en 1858 (5).

Ni que decir tiene, naturalmente -aunque quizás vaya más señalarlo- que, al poner así en evidencia las fuentes de que se han nutrido, no se pretende disminuir en absoluto el mérito de Baudelaire o de Bécquer. "Nada hay más original, ni

(1) *Études baudelairiennes III*, Neuchâtel, La Baconnière, 1973, p. 114-127.

(2) John Eugen ENGLEKRR, *Edgar Allan Poe in Hispanic Literature*, New York, Instituto de las Españas, 1934, no excluye que Baudelaire haya sido fuente directa. José Pedro DÍAZ, *Gustavo Adolfo Bécquer*, Madrid, Castos, VI ed., 1971, considera netamente más probable la influencia directa de Poe. El presente artículo mostrará que tiene razón.

(3) Se trata de la Rima XIII aparecida el 17 de diciembre de 1859 en el *Número* var. p. XVIII de la Introducción de María del Pilar PALCJOA a su edición del *Libro de los Corrales*, Madrid, Cupis, 1977.

(4) José Pedro DÍAZ, *op. cit.*, p. 281.

(5) José Pedro DÍAZ, *op. cit.*, p. 276. En la p. 238 se encuentra el poema de Ducamete con el epígrafe aludido.

La Rima XIV de Bécquer y sus fuentes [artículo] Alphonse Vermeylen.

Libros y documentos

AUTORÍA

Vermeylen, Alphonse

FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La Rima XIV de Bécquer y sus fuentes [artículo] Alphonse Vermeylen. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile